

匹茲堡慈濟人文學校 2021~2022 學年度 報名簡章

Pittsburgh Tzu Chi Academy 2021~2022 School Year Registration Brochure

匹茲堡慈濟人文學校以傳統的中華語文及靜思語教學，為有心學習中文人士及當地華人子弟服務，學校以營造「老師用心，家長關心，學生開心」的園地為目標，語文課配合當地生活為題材，訓練學生，說聽寫能力。靜思語教學認識中華及慈濟人文，期望學生學習做一位有仁愛心的人，回饋社會。

Tzu Chi Academy Pittsburgh provides children with a quality Chinese language education along with positive character development. The school will utilize Master Cheng-Yen's "still thought" self-cultivation methodology to instill compassion, respect, virtues, and integrity into our teachings. We will nurture the children in a loving and caring environment, motivate them to learn the Chinese language and culture in today's diverse world.

開學日期 (Opening Day) : 09/12/2021

上課時間 (School Hours) : 星期日早上 **Sunday 9:30 am – 1:00 pm**

上課地點 (Location) : South Hills Middle School, 595 Crane Ave. Pittsburgh 15216 or On-Line (to be determined)

郵寄地址 (Mailing address): Pittsburgh Tzu Chi Academy, 1333 Banksville Rd. Suite# 201, Pittsburgh, PA 15216

教學內容 (Courses) : 中國語文，文化及人文課程

Chinese Language, Culture & Humanity classes

學齡 (Ages) : 5 歲以上 (5 and up)

費用 (Cost) : 每位學生以一學年度上課 32 週計算學雜費 (Tuition per student for 32 weeks)

支票上請註明學生姓名 (Please include student's name on the check)

支票抬頭請寫 (Make check payable to) : " Pittsburgh Tzu Chi Academy"

一次繳交一學年學雜費 (Pay in full for academic year)
\$390 (\$410 after 7/1/2021 之後)

\$30 Discount for the 3rd or more child

退費辦法 (Refund Policy) :

我們目前無法確定是否能會學校上課。如果是因為上課方式的原因而想退費的話，可在我們確定教學方式後，在開學前告訴我們，我們會全額退款。We have not decided whether we will go back to in-person teaching. If you decided not to attend because of the method of teaching, please tell us before the start of school and we will refund it in full.

在第二週之前申請退費，全額退還； 第二週至第四週申請退費，退還 75%； 第四週至第十六週後申請退費，退還 50%； 第十七週以後，恕不退款。(Full refund before week 2; 75% refund between week 2 and week 4; 50% refund after week 4-week 16; no refund after week 16)

Please fill out the registration form and sign the waiver statement then mail the signed registration form with payment to the above mailing address. Any questions please email to: rwcsph@gmail.com. Also, you can visit the website at: www.tcapittsburgh.org

文藝課的選項是以回去學校上課為前提，如果是網上上課，我們會有另外的安排。(The selections for the cultural class are based on if we will go back to in-person teaching, we will make other arrangement if the classes are on-line.)

每個家庭請用一張表。如有第四個孩子，請用第二張。(One form per family – if more than 3 children, use 2nd form)

匹茲堡慈濟人文學校 2021~2022 學年度 報名表
Pittsburgh Tzu Chi Academy 2021~2022 School Year Registration form

每個家庭請用一張表。所有資料都必須填寫。您可以直接在電腦上填入或印下來填寫。
 One form per family. All information is required. You may fill it directly on the computer or print it out.

學生資料 (Student Information)						文藝課選課登記 Culture Class Selection	
	中文姓名 Chinese Name	英文姓名 English Name	生日 Birthday	性別 Gender	學年級 Grade *	志願一 1st choice	志願二 2nd choice
1st Child							
2nd Child							
3rd Child							

*學年級是指新學年將就讀小學/中學/高中的等級。(Upcoming grade level of elementary/middle/high school)

文藝課選課登記表：請填寫志願一及志願二或放棄[需要 6 位學生以上構成班級]

Class Selections: Please select 1st and 2nd choice or abdicate for the culture class [required 6 to form a class, max 12]

- | | |
|---|---|
| 1. 綜合才藝 Art and Enrichment: 6 歲以下 (6 and under) | 2. 美勞 Chinese Arts & Crafts: 6 歲以上 (6 and up) |
| 3. 古箏 Guzheng: 6 歲以上 (6 and up) | 4. 書法 Calligraphy: 9 歲以上 (9 and up) |
| 5. 童玩 - 舞獅、扯鈴 Chinese Gym: 7 歲以上 (7 and up) | 6. 象棋 Chinese Chess: 7 歲以上 (7 and up) |

父母或監護人 (Parents or Guardians)				
	Name 中文 (Chinese)	Name 英文 (English)	手機 (Cellular #) Select one as primary #	電子郵件 (Email) Select one as primary Email
父 (Father)				
母 (Mother)				
地址 Address				
家庭電話 Home Phone	緊急聯絡人 Emergency Contact		緊急聯絡電話 Emergency Contact #	

** 如果您的小孩有任何過敏，敬請告知！(If your child has any allergy, please let us know.)

匹茲堡慈濟人文學校 2021~2022 學年度 學生意外豁免同意書
Pittsburgh Tzu Chi Academy Waiver Statement – 2021~2022 School Year

I being the parent or legal guardian of _____ who is (are) applying to attend the Tzu Chi Academy 2021~2022 school year sponsored by the Pittsburgh Tzu Chi at South Hills Middle School. I, on behalf of myself, my spouse, and the above named student(s), hereby waive all our rights, claims and actions which we may have or hereafter may have against South Hills Middle School, Tzu Chi Pittsburgh and Pittsburgh Tzu Chi Academy, it's Board of Directors, Officers, Teaching faculties, employees and agents, arising out of, but not limited to the said student's attendance of the Pittsburgh Tzu Chi Academy and other related facilities and premises. I have read and fully understand the meaning and consequences of the foregoing waiver and thus voluntarily execute this waiver accordingly.

Parent's or Guardian's Signature _____ Date _____
 父母或監護人簽名 日期

學校專用欄，請勿填寫 (School use only, do not fill in.) Sequence no: _____ Family no: _____

收件日期 Received Date	支票號碼 Check number	現金 Cash	總計 Grand Total	經手人

Number of Registered Student: _____